

10. Bibliografi

Bibliografi ya nyakišišo ye e arotšwe ka dikarolo tše tharo, e lego (a) dipuku tša mothopo, (b) dipuku tša teori tše di tsopotšwego le (c) dipuku tša teori tše di badilwego, eupša tša se tsopolwe.

A. DIPUKU TŠA MOTHOPO

1. Bopape, H.D.N. 1982. *Lenong la Gauta*. Pretoria: J.L van Schaik.
2. Kekana, M.A. 1985. *Nonyana ya Tokologo*. Johannesburg: Educum.
3. Matsepe, O.K. 1968. *Megokgo ya Bjoko*. Johannesburg: Educum.
4. Matsepe, O.K. 1981. *Mahlatse a Madimabe*. Pretoria: J.L. van Schaik.
5. Matsimela, A.M. 1996. *Leretheng la Mohwelere*. Kenwyn: Juta.
6. Motuku, H.Z. le H.H. Ramokgopa. 1972. *Nka se lebale*. Bloemfontein: Via Afrika.
7. Mphahlele, M.C. 1984. *Letsogo la Molao*. Pretoria: De Jager-Haum.
8. Phasha, R.R. 1994. *Ke dirišitšwe ke Wena*. Pretoria: J.L. van Schaik.
9. Puleng, N.S. 1994. *Le diphiri di tla Utologa*. Pretoria: Kagišo.
10. Serudu, M.S. 1991. *A mo swina ngwanana' thakana*. Pretoria: Out of Africa.
11. Tsebe, D.G.P. 1954. *Noto-ya-Masogana*. King William's Town: Thandapers.

B. DIPUKU TŠA TEORI TŠE DI TSOPOTSŠWEGO

1. Abrams, M.H. 1971. *A Glossary of Literary Terms*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
2. Abrams, M.H. 1981. *A Glossary of Literary Terms*. New York: Cornell University.
3. Abrams, M.H. 1993. *A Glossary of Literary Terms*. Cornell: Harcourt Brace Jovanovich.
4. Baldick, C. 1990. *The Concise Oxford Dictionary of Literary Terms*. Oxford: Oxford University Press.
5. Beckson, K. le A. Ganz. 1961. *A Reader's Guide to Literary Terms*. London: Thames and Hudson.
6. Bertens, H. 2001. *Literary Theory: The Basics*. London: Routledge.
7. Bilham, E.G. 1947. *Here is the Weather Forecast*. London: Golden Galley Press.
8. Bitzer, C. 1998. *The Comic Techniques of Douglas Adams and Terry Pratchett: A Comparative Study of Selected Works and Illustrations of the Role of Comedy in Science Fiction/Fantasy*. Unpublished M.A. dissertation. Bloemfontein: University of Orange Free State.
9. Boileau le Narçejac. 1964. *Le roman policier*. Paris: Payot.
10. Bopape, M.L. le M.F. Ramakgwakgwa. 2001. *Ke eng?* Florida Hills: Vivlia Publishers & Booksellers.
11. Boulton, M. 1975. *Anatomy of the Novel*. London: Routledge & Kegan Paul.
12. Brasil, J. 1999. *Horoscope*. New York: Poets & Writers.

13. Brooks, C.; J.T. Purser le R.P. Warren. 1975. *An Approach to Literature*. Eaglewood Cliffs: Prentice Hall.
14. Brown, A. 1993. 'Welty's 'A Curtain of Green'.' *The Explicator*. 51(4): 242-243.
15. Bruce, C. 1995. 'Thackeray's 'Vanity Fair'.' *The Explicator*. 53(2): 85-87.
16. Chatman, S. 1967. *Story and Discourse*. London: Cornell University Press.
17. Chatman, S. 1978. *Story and Discourse*. London: Cornell University Press.
18. Cohen, B.B. 1973. *Writing about Literature*. Glenview, Illinois and London: Scott Foresman.
19. Cuddon, J.A. 1977. *A Dictionary of Literary Terms and Literary Theory*. Great Britain : Andre Deutsch.
20. Cuddon, J.A. 1982. *A Dictionary of Literary Terms and Literary Theory*. New York: Penguin Books.
21. Cuddon, J.A. 1991. *A Dictionary of Literary Terms and Literary Theory*. Cambridge, Mass.: Basil Blackwell.
22. Culler, J.C. 1981. *The Pursuit of Signs*. London: Routledge & Kegan Paul.
23. Dietrich, R.F. le R.H. Sundell. 1978. *The Art of Fiction*. New York: Holt, Reinehart and Winston.
24. Dresden, S. le S. Vestdijk. 1957. *Marionettenspel met de Dood*. Den Haag: Bert Bakker.

25. Eagleton, T. 1983. *Literary Theory: An Introduction*. Oxford: Basil Blackwell.
26. Fela, N.M. 1961. *Sebilwane*. Pretoria: J.L van Schaik.
27. Fisher, J. 1984. 'Titles of Artworks and their Implicit Meanings.' *Entitling*. 11(2): 286-298.
28. Fokkema, D. 1998. *Theories of Literature in the Twentieth Century: Structuralism, Marxism, Aesthetics of Reception, Semiotics*. London: Humanities Press International.
29. Forster, E.M. 1978. *Aspects of the Novel*. Middlesex: Penguin Books.
30. Fowler, A. 1982. *Kinds of Literature*. London: Oxford University Press.
31. Genette, G. 1980. *Narrative Discourse*. Oxford: Basil Blackwell.
32. Giannetti, L. le S. Eyman. 1991. *Flashback: A Brief History of Film*. Eaglewood Cliffs: Prentice Hall.
33. Goldstein, B.R. le D. Pingree. 1981. *Horoscopes from the Cairo Geniza*. JMES.125 (3): 154-189.
34. Gómez de Silver, G. 1991. *Elseviers' International Dictionary of Literature and Grammar*. Amsterdam: Elseviers.
35. Grobler, G.M.M. 1989. *Time Order in Three Novels of O.K. Matsepe: the Story Behind the Text*. Thesese ya D.Litt. Pretoria: University of South Africa.
36. Grobler, G.M.M 1991. 'The Story Behind the Text: O.K. Matsepe's Sense of Time. *South African Journal of African Languages*. 11(1): 9-13.
37. Groenewald, P.S. 1991. *Sesotho sa Leboa*. Dingwalo. Yunibesithi ya Pretoria.
38. Groenewald, P.S. 1993. *Thutadingwalo ya Sesotho sa Leboa 1*. Pretoria: Via Afrika.

39. Groenewald, P.S. 1995. *Thutadingwalo ya Sesotho sa Leboa 4*. Pretoria: Via Afrika.
40. Groenewald, P.S. 1998. R.R. Phasha: Twee Vertelstrategieë. *South African Journal of African Languages*. 8(3): 68-71.
41. Groenewald, P.S. 2000. Letsogo la Molao: 'n Stilistiese Analise van 'n Prosateks. *South African Journal of African Languages*. 20(1): 61-69.
42. Harris, W.V. 1992. *Dictionary of Concepts in Literary Criticism and Theory*. London: Greenwood Press.
43. Hawthorn, J. 2000. *A Glossary of Contemporary Literary Theory*. London: Arnold.
44. Heese, M. le R. Lawton. 1988. *The New Owl Critic: An Introduction to Literary Criticism*. Goodwood: Nasou.
45. Hirsch, E.D. 1967. *Validity in Interpretation*. New Haven: Yale University Press.
46. Hollander J. 1959. 'The Metrical Emblem.' *Kenyon Review*. 21: 279-296.
47. Holman, C.H. 1936. *A Handbook to Literature*. New York: The Odyssey Press.
48. Horward, E.H. 1962. *Aspects of Fiction*. Toronto: Little Brown.
49. Irwin, J.T. 1985. 'Foreshadowing and Foreshortening: The Prophetic Vision of Origins in Hart Crane's 'The Bridge'.' *Word and Image*. 1(3): 288-312.
50. Jacobus, L.A. 1998. *Substance, Style and Strategy*. New York: Oxford.
51. Jafta, D.N. 1978. *A Survey of Xhosa Drama*. Unpublished M.A. Dissertation. Durban: University of Zululand.

52. Jefferson, A. le D. Robey. 1989. *Modern Literary Theory: A Comparative Introduction*. London: Batsford.
53. Jones, A.E. le C.W. Faulkner. 1961. *Writing Good Prose: Structural Approach to Writing Paragraphs and Themes*. New York: Charles Scribner's Sons.
54. Kayser, W. 1948. *Das sprachliche Kunstwerk*. Bern: Francke Verlag.
55. Kekana, M.A. 1989. *Nnete Fela*. Johannesburg: Educum.
56. Kekana, M.I. 2000. *Moelelwa: Padinyana ya Boitshwaro*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
57. Kelly, E.H. 1986. 'Trollop's 'Barchester Towers'.' *The Explicator*. 44(2): 27-29.
58. Kennedy, G.A. 1989. *The Cambridge History of Literary Criticism*. New York: Cambridge University Press.
59. Kerkhoff, E.L. 1962. *Kleine deutsche Stilistik*. Bern/München: Francke Verlag.
60. Keuris, M., G.M.M. Grobler, A. van der Merwe le M.S. Serudu. 1997. *Tiragatšo: Pukukgakollo ya Baithuti*. Pretoria: Van Schaik.
61. Kgatla, P.M. 1988. *E.K.K. Matlala: Mongwadi wa Tšhukudu*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
62. Kgatla, P.M. 2000. *Kgolo, tšwelopele le katlego ya kanegelokopana ya Sepedi 1951-1999*. Thesese ya D.Litt. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
63. Kgobe, D.M. 1992. *Tebu ya Legapu*. Pretoria: L.Z. Sikwane Publishers.
64. Kgobe, D.M. 1994. *Content, Form and Technique of Traditional Modern Praise Poetry in Northern Sotho*. Thesese ya D.Litt. le Filosofi. Pretoria: University of South Africa.

65. Koma, M.J. 1985. *Maganogano*. Pretoria: J.L. van Schaik.
66. Lazarus, A. le H.W. Smith. 1983. *A Glossary of Literature and Comparison*. Illinois: Urban.
67. Lebaka, K.J. 1999. *Megokgo ya Lethabo: Kanegelorato ya Sepedi*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
68. Lebopa, P.M. 1975. *Motho wa Maloba*. Pretoria: J.L. van Schaik.
69. Lekganyane, E.M. 1997. *Noto-ya-Masogana: Padi ya Boitshwaro*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
70. Lekgothwane, S.K. 1938. 'Praises of Animals in Northern Sotho.' *Bantu Studies*. 12(3): 189-213.
71. Lemon, L.T. le M.J. Reis. 1965. *Russian Formalist Criticism: Four Essays*. Lincoln: Nebraska University Press.
72. Lentsoane, H.M.L. 1992. *Megokgo ya Lethabo*. Pretoria: Kagišo.
73. Lieberman, M.M. le E.E. Foster. 1968. *A Modern Lexicon of Literary Terms*. Illinois: Scott Foreman.
74. Lucas, F.L. 1974. *Style*. London: Cassel.
75. Maake, N.P. 1996. 'The Narrative Perspective in Segoete's Novel *Monono ke Mohodi ke Mouwane*.' *South African Journal of African Languages*. 6(14): 127-131.
76. Mafela, M.J. 1997. 'Flashback and the Development of Action in T.H. Makuya's Short Story *Vho-Dambala*.' *South African Journal of African Languages*. 17(4): 126-129.

77. Magapa, N.I. 1997. *Papetšo ya Dikanegelotseka tša Lebopa*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
78. Magee, J. 1995. 'Hardy's *The Return of the Native*.' *The Explicator*. 53(3): 216-217.
79. Mahole, B.F. 2002. *Lenong la Gauta: Padi ya Botseka*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
80. Mahon, W.D.M. 1988. *Critical Texts: Plato to the Present Day*. Cape Town: Maskew Miller Longman.
81. Maibelo, J.R., P.S. Nkomo, H.L.M. Lentsoane le M.J. Mojalefa. 1991. *Direti tše nne 3*. Randburg: Vivlia.
82. Maila, R.A. 1997. *Tshekatsheko ya A mo swina ngwanana' thakana*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
83. Makwala, A.J. (s.a.). *Lehlaka la Legare*. Giyani: Lingua Franca.
84. Mamabolo, M.R. 1995. *The Development of Northern Sotho Poetry from 1950-1980*. M.A. dissertation Pretoria: VISTA University.
85. Mamogobo, P.M. 1953. *Kgamphuphu*. Pretoria: Unieboekhandel.
86. Mampho, E.E. 1999. *Mamogobo: Mongwadi wa Padisetšo ya mathomo*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
87. Mampuru, D.M. 1991(a). *Makhura'Lefehlo*. Pretoria: De Jager-Haum.
88. Mampuru, D.M. 1991(b). *Senakangwedi 5*. Pretoria: Out of Africa.
89. Marggraff, M.M. 1994. *The Moral Story in Zulu (1930-1955)*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.

90. Marggraff, M.M. 1996. *A Study of Style: D.B.Z. Ntuli's Ucingo*. Thesese ya D.Litt. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
91. Masenya, M. 2003. *Dikgomo Tšešo*. Pietersburg: Bateleur Books.
92. Masola, I.S. 1988. *Bohwa bja Rena*. Pietermaritzburg: Palm Publishers.
93. Masola, I.S. le P.M. Kgatla. 1993. *Makgonatšohle*. Pietermaritzburg: Shuter and Shooter.
94. Matsepe, O.K. 1960. *Kgorong ya Mošate*. Pretoria: J.L. van Schaik.
95. Matsepe, O.K. 1974. *Lešitaphiri*. Pretoria: J.L. van Schaik.
96. McDonell, H.C. le E.M. Cohen. 1979. *Literature and Life*. Illinois: Scott Foreman.
97. Mogale, N.S. 1991. *Motsinkedi*. Pietersburg: Review Printers
98. Mohlala, M.J. 1994. *Tshekatsheko ya Di sa re šaletše Monaganong*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
99. Mojalefa, M.J. 1993. *Tshekatsheko ya Sebilwane bjalo ka thetokanegelo*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
100. Mojalefa, M.J. 1995. *Ntlhahle ya Bobedi (BA) Sepedi 202*. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
101. Mojalefa, D.D. 1994. *Tshekatsheko ya Hlwayang Tsebe*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
102. Moloti, D.D. le W.M. Legodi, W.M. 1995. *Tšhaba Mediti 5*. Pietermaritzburg: Shuter and Shooter.
103. Moloto, D.N. 1962. *Tšhipu e rile ke lebelo*. Bloemfontein: Via Africa.

104. Morson, G.S. 1994. *Narrative and Freedom: The Shadows of Time*. New Haven: Yale University Press.
105. Mosidi, M.H. 1994. *Khuetšo ya O.K. Matsepe go bangwadi ba Sesotho sa Leboa*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
106. Moswane, J.M. 1985. *Sebego*. Pretoria: J.L. van Schaik.
107. Mpepele, D.L.M. 1985. *Medupi ya Megokgo*. Johannesburg: Educum.
108. Mphahlele, M.D. 1986. *Hlwayang Tsebe*. Johannesburg: Educum.
109. Mphahlele, M.P.N. 1986. *Le Wena*. Pretoria: De Jager-Haum.
110. Murray, H.F. 1996. *The Problem of Style*. Oxford: Oxford University Press.
111. Narçejac, T.H. 1958. *Le Roman Policier: Histoire des Litteratures III Encyclopédie de la Pleiade 1644-1670*. Paris: Gallimard.
112. Nellis, M.K. 1986. 'Peele's 'Edward I'.' *The Explicator*. 44(2): 5-8.
113. Neugebaur, O. le H.B. van Hoesen. 1959. *The American Philosophical Society*. Philadelphia: Independence Square.
114. Ngoepe, J.D.N. 1980. *Seswai sa Ditabanatodi*. Pretoria: J.L. van Schaik.
115. Nkadimeng, N.S. 1984. *Mantšhaotlogele*. Johannesburg: Educum.
116. North, J.D. 1986. *Horoscopes and History*. London: University of London.
117. Notestein, L.L. 1974. *The Modern Short Story*. Folcroft: Folcroft and Library.
118. Ohman, R.M. 1972. 'Prolegomena to the Analysis of Prose Style.' in: Babb, H.S. (ed.) 1972. *Essays in Stylistic Analysis*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
119. Owley, S. 1991. 'Chaucer's *The Pardoners Tale*.' *The Explicator*. 49(4): 204.
120. Peck, J. le M. Coyle. 1986. *Literary Terms and Criticism*. London: McMillan.

121. Perrine, L. 1983. *The Story and Structure*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
122. Persall, J. (ed.) 1999. *The Concise Oxford English Dictionary*. London: Oxford University Press.
123. Phala, R.S. 1999. *Thellenyane Batlabolela: Tiragatšo ya Boitshwaro*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
124. Phillips, K.K. 1974. 'Ironic Foreshadowing in 'La Celestina'.' *Kentucky Romance Quarterly*. 21(1): 469-482.
125. Potter, J.L. 1967. *Elements of Literature*. New York: Odyssey Press.
126. Prince, G. 1987. *A Dictionary of Narratology*. Lincoln and London: University of Nebraska Press.
127. Puleng, N.S. 1991. *Thellenyane Batlabolela*. Pretoria: De Jager-Haum.
128. Ramaila, E.M. 1951. *Molomatsebe*. Pretoria: J.L. van Schaik.
129. Ramaila, E.M. 1953. *Taukobong*. Pretoria: J.L. van Schaik.
130. Ramaila, E.M. 1955. *Seriti sa Thabantsho*. Johannesburg: Afrikaanse Pers.
131. Rammala, M.M. 1963. *Lukas Motšheletšhele*. Pretoria: J.L. van Schaik.
132. Rice, P. le P. Waugh. 1989. *Modern Literary Theory*. London and New York: Arnold.
133. Ricoeur, P. 1985. *Time and Narrative*. Chicago: University of Chicago.
134. Rimmon-Kenan, S. 1983. *Narrative Fiction: Contemporary Poetics*. London: Methuen.
135. Scholes, R. le R. Kellogg. 1971. *The Nature of Narrative*. London: Oxford University Press.

136. Sebate, P.M. 1994. 'O foo, ke fano! The Angle from which the Narrator Tells it.' *South African Journal of African Languages*. 14(3): 133-139.
137. Sehlo dimela, M.M. 1940. *Moelwa*. Bloemfontein: Nasionale Pers.
138. Sekeleko, D.M.G. 1985. *Teaching of Drama in Setswana*. Pretoria: Educamus, D.E.T.
139. Selden, R. le P. Widdowson. 1993. *A Reader's Guide to Contemporary Literary Theory*. London: Harvester Wheatsheaf.
140. Serudu, M.S., G.M.M. Grobler, D.J.R. Botha le R. Schoeman. 1980. *Northern Sotho I: Guide 3*. Pretoria: University of South Africa.
141. Serudu, M.S. 1987. *The Novels of O.K. Matsepe: A Literary Study*. D.Litt thesis. Pretoria: University of South Africa.
142. Serudu, M.S. 1989. *Koketšatsebo*. Pretoria: De Jager-Haum.
143. Serudu, M.S. le R.I. Makena. 1995. *Sesotho sa Leboa sa Mahlahla*. Pretoria: Kagišo.
144. Shipley, J.T. 1968. *Dictionary of World Literary Terms*. Boston: The Writer.
145. Shipley, J.T. 1970. *Dictionary of World Literature*. New Jersey: Littlefield.
146. Sklovskij, V. 1921. 'Der Parodistische Roman: Sterne's 'Tristram Shandy'. 'in: Striedter', 1969: 245-300. Translation of Parodijnij, roman: 'Tristram Sendi' Sterna.
147. Strachan, A. 1988. 'Uthingo Iwenkosazan' van D.B.Z. Ntuli: 'n Narratologiese Ondersoek. D.Litt. thesis. Pretoria: University of Pretoria.

148. Strachan, A. 1990. 'Time in Ntuli's Short Stories with Specific Reference to 'Uthingo Lwenkosazana'. *Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Afrikatale*. 10(3): 98-108.
149. Strunk, W.J.R. 1959. *The Elements of Style*. New York: McMillan.
150. *Sunday Sunsigns*. February 15, 2004.
151. Swanepoel, C.B. 1989. 'Prolepsis en Analepsis: Aspekte van Temporele Volgorde in die Verhaalkuns Toegepas op 'n Kortverhaal deur E.M. Ramaila.' *Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Afrikatale*. 9(2): 79-86.
152. Swanepoel, C.F. 1990. *African Literature: Approaches and Applications*. Pretoria: Haum Tertiary.
153. Taylor, R. 1981. *Understanding the Elements of Literature: Its Forms, Techniques and Cultural Conventions*. London and Basingstake: McMillan.
154. Tennyson, G.B. 1966. *An Introduction to Drama*. Los Angeles: University of California.
155. The Astrologers of Super Horoscopes. 1971. *Super Horoscopes' Compatibility Guide*. London: Cassell.
156. Thobakgale, R.M. 1996. *Tshekatsheko ya Dikanegelokopana ka S.N. Nkadimeng*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
157. Thokwane, M.D. 2000. *Tša tsebe le molomo*. Lebowakgomo: Mogopo.
158. Tladi, M.M. 1996. *A Critical Evaluation of the Poetry of S.R. Machaka*. M.A. dissertation. Pretoria: University of South Africa.
159. Tleane, N.N. 1989. *A Critical Survey of a Plot of a Detective Novel with Special Reference to Tšhipu e rile ke lebelo*. B.A.Honours. Pietersburg: University of the North.

160. Van Gorp, J., H. van Gorp, R. Ghesquiera, D. Delabastita le J. Flamend. 1991. *Lexicon van Literaire Termen*. Netherlands: Wolters Noordhoff & Groningen.
161. Van Luxemburg, J., M. Bal le W.J. Weststeijn. 1981. *Inleiding in die Literatuur/Wetenschap*. Muiderberg: Dick Coutinho.
162. Wales, K. 1995. *A Dictionary of Stylistics*. London: Longman.
163. Wa Sebata, M. 1994. *Ngwana wa Lesedi*. Pretoria: Kagišo.
164. Wellek, R. le A. Warren. 1942. *Theory of Literature*. London: Lowe and Brydone.
165. Wilsmore, S.J. 1987. 'The Role of Titles in Identifying Literary Works.' *Journal of Aesthetics and Art Criticism*. 45 (4): 403-408
166. Yelland, H.L., S.C. Jones le K.S.W. Easton. 1983. *A Handbook of Literary Terms*. London: Angus and Robertson.
167. Zulu, N.S. 2000. 'Temporal Aspects in Chaka.' *South African Journal of African Languages*. 20(1): 29-39.

C. DIPUKU TŠA TEORI TŠE DI BADILWEGO, EUPŠA TŠA SE TSOPOLWE

1. Bal, M. 1980. *Narratology: Introduction to the Theory of Narratology*. Toronto: University of Toronto.
2. Boshego, P. 1996. 'Clarity and Effective Communication : The Nature and Aims of I.T. Maditsi's Use of Figurative Language.' *Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Afrikatale*. 16(2): 41-45.
3. Con, D.R. le R. Schleifer. 1989. *Contemporary Literary Criticism: Literary and Cultural Studies*. New York and London: Longman.
4. Fowler, R. 1973. *A Dictionary of Modern Critical Terms*. London and New York: Routledge and Kegan Paul.
5. Guerin, L.W., M.L. Hall, E. Labor, L. Morgan, B. Nass le J.R. Willingham. 1986. *Literature and Interpretive Techniques*. New York: Harper and Row.
6. Guma, S.M. 1967. *The Form, Content and Technique of Traditional Literature in Southern Sotho*. Pretoria: J.L. van Schaik.
7. Groenewald, P.S. 1974. D.G. Palaki Tsebe, Noto-ya-Masogana 'Lesibana.' *Studies in Bantoetale*. 3: 18-57.
8. Groenewald, P.S. 1987. 'Periode van Nostalgie.' *Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Afrikatale*. 7(2): 58-63.
9. Groenewald, P.S. 1988. 'Poësie in Noord-Sotho vanaf 1935.' *South African Journal of African Languages*. 8(3): 81-87.

10. Groenewald, P.S. 1989. 'Story-telling and the Telling of Stories.' *Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Afrikatale*. 9(1): 14-18.
11. Groenewald, P.S. 1991. 'Stylleer: Sehlabeng.' *South African Journal of African Languages*. 11(1): 75-80.
12. Hayman, D. 1987. *Re-forming the Narrative: Toward a Mechanics of Modernist Fiction*. Ithaca and London: Cornell University Press.
13. Jones, E.D. le E. Palmer. 1982. *African Literature Today 12: New Writing, New Approaches*. Nairobi: Heinemann.
14. Kane, T.S. le L.J. Peters. 1986. *Writing Prose, Techniques and Purposes*. New York: Oxford University Press.
15. Komati, P.R. 2000. *Manyobonyobo: Padi ya Boitsholo*. Thesese ya M.A. Pretoria: Yunibesithi ya Pretoria.
16. Leary, T. 1983. *Flashbacks*. Melbourne: Toronto.
17. Lehong, M.D. 1995. *Language of Poetry in H.M.L. Lentsoane's Poetry*. M.A. dissertation. Pretoria: VISTA University.
18. Lentricchia, F. le T. McLaughlin. 1990. *Critical Terms for Literary Study*. Chicago and London: University of Chicago.
19. Maila, R.A. 1998. 'Tšwetšopele ya A mo swina ngwanana' thakana.' *South African Journal of African Languages*. 18(1): 45-49.
20. Milubi, N.A. 1983. *The Poetry of R.F. Ratshitanga*. M.A. dissertation. Pietersburg: University of the North.
21. Milubi, N.A. 1991. 'Aspects of Defamiliarization in W.M.R. Singwavhulimu's Poetry.' *Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Afrikatale*.

- 11(1): 36-39.
22. Mkonto, B.B. 1990. 'Some Satirical Narrative Devices in Sinxo's Works.' *Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Afrikatale*. 10(1): 18-21.
23. Mobley, J.P. 1992. *NTC's Dictionary of Theatre and Drama Terms*. Lincolnwood, Illinois: National Textbook Company.
24. Mokitimi, M.I. 1996. 'The Sesotho Riddle as a Poetic Text.' *South African Journal of African Languages*. 16 (3): 96-100.
25. Ngcongwane, S.D. 1987. *The Novel and Life*. KwaDlangezwa, South Africa: University of Zululand.
26. Nokaneng, K.P. 1997. *Naming as a technique of characterization in S.P.P. Mminele's Novel, Ngwana wa mobu*. M.A. dissertation. Johannesburg: Rand Afrikaanse Universiteit.
27. Ralf, N. 1976. *Techniques of Ambiguity in the Fiction of Henry James*. ACTA Academiae: Aboensis.
28. Rogers, T.J. 1970. *Techniques of Solipsism: A Study of Theodor Storm's Narrative Fiction*. Cambridge: The Modern Humanities Research Foundation.
29. Selepe, T.J. 1995. 'Metaphor in the Interpretation of 'Mohokare le Phofung'.' *Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Afrikatale*. 15(3): 136-139.
30. Short, M. 1989. *Reading, Analysing and Teaching Literature*. London and New York: Longman.
31. Swanepoel, C.F. 1985. 'Catalogue Versification in Southern Sotho.' *South African Journal of African Languages*. 5(2): 63-101.

Summary

Foreshadowing and flashback are two techniques that look alike because they share certain features, namely repetition and experience. These two techniques nevertheless differ in many ways and this research study thus intends differentiating between the two. Existing descriptions of the two techniques provided by critics such as Irwin and Morson do not clearly indicate the differences between them. Terminology pertaining to foreshadowing and flashback is confusingly similar. This makes the identification of these techniques in literary texts difficult, and indeed no theorist explains clearly how to go about such an identification procedure. In order to achieve the aim of this research study, the descriptive, interpretive and comparative methods are used. In addition, an adapted narratological model is employed. In this model, a text is seen as having three levels, namely content, plot and style. In the analysis of content, the topic is emphasised, while theme and atmosphere are emphasised in plot and style analysis respectively.

The concept 'technique' has been explained by placing emphasis on its functions and types. With regard to types, the emphasis is on structural techniques with the focus on the second level of a text, i.e the plot, because the two techniques under study, namely foreshadowing and flashback are part of the plot.

Foreshadowing is described as a technique whereby an author uses details to suggest the ultimate outcome of the plot or to meaningfully precede the appearance of other details in a literary work. The functions and types of this technique are explained. Forms of this technique include **knucklebones, dreams, language, character's name, shadow, conscience, beliefs**, etc.

Flashback is defined as the author's interruption of the chronological sequence of events in a work of literature. The importance of this technique is also emphasised. The different types of flashback are (a) external retrospection, (b) internal retrospection, and (c) mixed retrospection. A problem with regard to the types of this technique is the fact that not all types have been identified in existing research. This study has thus added two more types of flashback, namely (a) events that have been complicated and (b) events made similar to one another. There are two ways of complicating events, namely (a) changing the chronological order of events and (b) inserting events.

Differences between the above-mentioned techniques that have not received attention from theorists are identified as follows in this study:

1. In the case of foreshadowing, an unusual event appears, while in flashback, a known event is encountered, i.e. a common, everyday event.
2. With foreshadowing, the event itself seems to be amazing. In the case of flashback, however, the event may not seem amazing in itself at first, but

only causes surprise later when the reader realises that his notion of what has happened and what he thinks he has understood so far is undermined.

3. Foreshadowing whets the reader's interest, while this does not happen in the case of flashback.
4. Foreshadowing emphasises coming events. Flashback on the other hand reveals the origin of the problem.

The application of foreshadowing has been analysed by examining its forms in various Sepedi literary works. On the other hand, the application of flashback has been analysed by investigating the use of its different types rather than its forms.

In the concluding chapter, the relationship between flashback and the structure of a detective narrative has been looked into. It has been realised that there is a relation between the two concerning (a) the secret and (b) the revelation/unveiling of the secret.

Key concepts

1. Technique
2. Foreshadowing
3. Flashback
4. Features of foreshadowing/flashback

5. Forms of foreshadowing/flashback
6. Relationship between flashback and the structure of a detective narrative
7. Functions of foreshadowing and flashback
8. Types of foreshadowing and flashback
9. Amazement
10. Secrecy in the detective narrative

Samevatting

Vooruitskouing en terugskouing is twee min of meer eners literêre verteltegnieke wat bepaalde kenmerke, naamlik herhaling en ervaring, deel. Desondanks verskil hulle in menige opsig, en hierdie proefskrif poog om dié onderskeid uit te lig. Bestaande beskrywings deur o.a. Irwin en Morson bied geen duidelike uiteensetting nie, daar die definisies verbasend eners is. Daarom is dit soms heel moeilik om die aanwending van die onderskeie tegnieke in literêre tekste te identifiseer. Boonop word daar geen behoorlike uiteensetting van 'n identifikasie prosedure gegee nie. Om die doelstelling van die ondersoek te bereik, word daar van 'n beskrywende, 'n vertellende en 'n vergelykende metode gebruik gemaak.

As beskrywingsraamwerk word 'n aangepaste narratologiese model aangewend, 'n beskrywingsmodel waarin die literêre werk beskou word as bestaande uit drie vlakke, nl. inhoud, samestelling van gegewens en styl. By die inhoudslaag word die onderwerpsbegrip, en by die struktureerslaag die temabegrip as van besondere belang beskou.

Die tegniekbegrip word verduidelik aan die hand van sy funksie en soorte. T.o.v. lg. val die klem op die strukturele begrippe waar die samestellingsvlak van die literêre werk belangrik is, omdat die twee tersaaklike tegnieke deel van die struktureerslaag uitmaak.

Vooruitskouing is 'n tegniek waarmee die outeur die uitkoms van sake of sekere belangrike gebeurtenisse in die vooruitsig stel. Die funksie en die soorte van hierdie tegniek word daarna uiteengesit. Die tegniek kan in die **dolos**, 'n **droom**, **taalgebruiksvorme**, **karaktername**, **motiewe**, **voorgevoelens**, **bygelofies** of selfs die boek se titel herken word.

Terugflitsing of terugskouing word kenbaar waar die outeur die normale gang van die beskrewre gebeure onderbreek. Die belangrikheid van hierdie tegniek word uitgelig. Die soorte is (a) eksterne retrospeksie, (b) interne retrospeksie en (c) gemengde retrospeksie. Bestaande navorsing rakende dié tegniek het die verskillende soorte van hierdie tegniek nog nie by benadering volledig beskryf nie. In hierdie studie is daar twee verdere vorme van die terugflitstegniek beskryf, nl. (a) die verwikkeling van gebeure en (b) die enersmaking van gebeure. Daar is twee maniere om gebeure te verwickel: (a) die versteuring van die chronologiese orde van die gebeure en (b) die inlas van gebeurtenisse.

Die verskille wat teoretici omtrent bogenoemde tegnieke geïgnoreer het, is die onderstaande:

1. Vooruitskouing kan aan 'n vreemde gebeurtenis uitgeken word, terwyl die terugflits aan 'n doodgewone alledaagse gebeurtenis herken word.
2. Vooruitskouing hou 'n verrassingselement in; die terugflits het aanvanklik geen verrassingselement nie, hoewel dit later in uitwerking wel verrassend kan werk.

3. Vooruitkoning skep spanning; die terugflits doen dit nie.
4. Vooruitskouing is toekomsverwysend; terugflits ontbloot die wortel van die probleem of saak.

Die toepassing van vooruitskouing is in die verskillende gedaantes daarvan in die Sepedilletterkunde nagegaan. Die toepassing van die terugflitstegniek is eerder aan die hand van die verskillende soorte daarvan beskryf as wat daar op die gedaantes daarvan gekonsentreer is.

In die slothoofstuk word op die strukturele verband tussen die terugflitstegniek en die speurverhaalsamestelling gelet. Dat daar in opvallende ooreenkoms bestaan, spreek hieruit dat die speurverhaal uit twee verhale van dieselfde gebeurtenis bestaan, en dat laasgenoemde eersgenoemde in sy ware gedaante openbaar.

Sleutelbegrippe

1. Tegniek
2. Vooruitskouing
3. Terugflits/ terugskouing
4. Kenmerk van vooruitskouing en terugflits
5. Die gedaantes van vooruitskouing en terugflits.
6. Die verband tussen terugflitstegniek en die speurverhaalsamestelling.
7. Die funksie van vooruitskouing terugflits.

8. Die soorte vooruitskouing- en terugflitstegnieke
9. Verrassing
10. Die raaisel en die speurverhaal